

**CAVELIER**

**ABOGADOS**

**DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA Y COMERCIO**

WEB SITE **www.cavelier.com**  
E-MAIL **cavelier@cavelier.com**

EDIFICIO SISKI Radiacion : 03038182 00000001 Folios 9  
CARRERA 4 No 72 Fecha (MM) 2003-08-25 17 10:52  
BOGOTA 8 COLOMIA Trámite : 011 PCI-PATENT 379 FASE INICI 329 COMPLETEN 3611  
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES 4995

Señora Jefe de la  
**DIVISION DE NUEVAS CREACIONES**  
Superintendencia de Industria y Comercio  
E S D

Trámite 011  
Evento 379  
Actuación 239

Referencia Expediente No 03 038 182  
Solicitante **BAYER CROPSCIENCE AG**  
Asunto Solicitud de patente para **COMBINACIONES DE PRODUCTOS ACTIVOS CON PROPIEDADES INSECTICIDAS Y ACARICIDAS**  
Fecha de solicitud 7 de mayo de 2003

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, atentamente presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por el inventor al solicitante, debidamente legalizado, junto con su respectiva traduccion oficial

Atentamente solicito que se continúe con su tramitacion

Bogota, **25 AGO 2003**  
Señora Jefe,

  
**EMILIO FERRERO**  
T P A No 31 929

 COLO 13549 841 004 6  
MRE/MRM/  
ID 000022/WPC13549

CESSION

N, L- Apostille

ASSIGNMENT

Uto 0320054075-000010 / 24

(12)

20

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

- 1) Reiner Fischer
- 2) Christoph Erdelen

domiciado(s) en

- 1) c/o Bayer CropScience AG,  
Alfred-Nobel-Str 50,  
D 40789 Monheim, Alemania
- 2) Unterbuscherhof 15,  
D 42799 Leichlingen, Alemania

declaro(amos) bajo juramento ser  
único(s) y verdadero(s) inventor(es)  
de la invención

Combinaciones de productos activos  
con propiedades insecticidas y acaricidas

declaro(amos) así mismo que cedo(emos)  
y transfiero(erimos), sin limitación,  
a favor de la sociedad

Bayer CropScience AG

constituida y existente de conformidad  
con las leyes de

Alemania

domiciliada en

- Alfred-Nobel-Str 50  
D 40789 Monheim, Alemania

todos los derechos inherentes a  
dicha invención y que la citada  
Compañía queda facultada para  
solicitar en su nombre la patente  
correspondiente en la República de  
Colombia

Dado y firmado hoy / Given and signed this  
en/in

1) Reiner Fischer ✓

2) Christoph Erdelen ✓

I (We), the undersigned,

- 1) Reiner Fischer
- 2) Christoph Erdelen

of

- 1) c/o Bayer CropScience AG,  
Alfred-Nobel-Str 50,  
D 40789 Monheim, Germany
- 2) Unterbuscherhof 15,  
D 42799 Leichlingen, Germany

state(s) under oath to be sole and  
true inventor(s) of the invention

ACTIVE AGENT COMBINATIONS WITH  
INSECTICIDAL AND ACARICIDAL  
PROPERTIES

state as well, that assign, without  
reservations or limitations in  
favour of

Bayer CropScience AG

a corporation constituted and existing  
in conformity with the laws of

Germany

domiciled in

- Alfred-Nobel-Str 50  
D 40789 Monheim, Germany

all rights inherent to said invention  
and that the above mentioned company  
hereby is enabled to apply, in its  
name, for the corresponding patent  
in the Republic of Colombia

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

A los 9 días del mes de Abril  
2003

ante mí, Notario Público de

compareció(eron) personalmente

Christoph Erdelen, Unterbüscherhof  
15, D 42799 Leichlingen, Alemania

a quien(es) doy fe de conocer y me  
consta que es(son) la(s) persona(s)  
firmante(s) del documento que precede,  
y quien(es) tiene(n) capacidad legal  
para otorgarlo

On this 9<sup>th</sup> day of April  
2003

before me, a Notary Public of Leverkusen

personally appeared

Christoph Erdelen, Unterbüscherhof  
15, D 42799 Leichlingen, Germany

to me known, as known to me to be the  
person(s) who executed that foregoing  
document, and who has(have) legal  
capacity to execute it



URNr. 624/2003

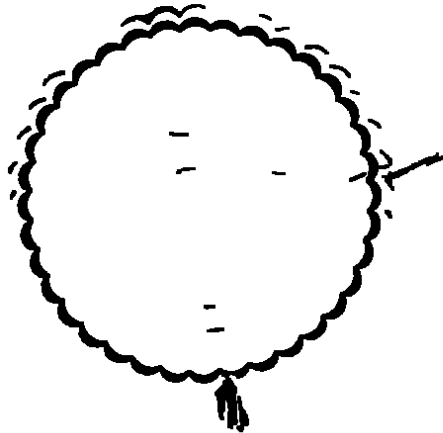
Ich beglaubige die vor mir vollzogene Unterschrift von

Herrn Christoph Erdelen, Unterbüscherhof 15, D 42799  
Leichlingen, Germany

- persönlich bekannt -

Leverkusen, den 09 April 2003

  
Notar



[illegible]

(Convention de La Haye du 5 octobre 1981)

**Diese öffentliche Urkunde**

**3 in seiner Eigenschaft als Notar**

**4 Sie ist versehen mit dem Stempel des  
Notars Dirk Helderhoff in Leverkusen**

**Bestätigt**

## 5 in Köln

6 am 02 08 2003

**7 durch den Vizepräsidenten des Landgerichts Köln**

**B** unter Nr 1497/03

## 9 Stempel

## 10 Unterschrift

*Caliebe*  
Caliebe



URNr 831/2003

Ich beglaubige die vor mir vollzogene Unterschrift von

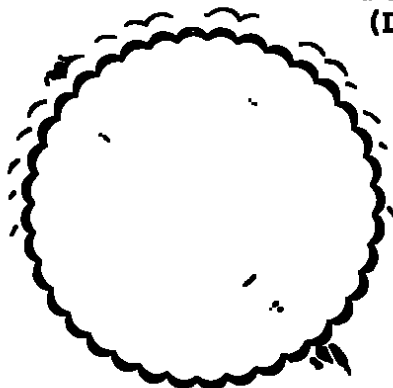
Herrn Reiner Fischer, c/o Bayer CropScience AG, Alfred-Nobel-Str 50, 40789 Monheim, Germany

- persönlich bekannt -

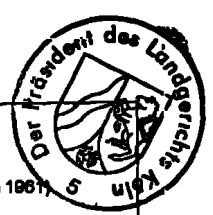
Der Notarvertreter war in dieser Angelegenheit nicht bereits außerhalb seiner notariellen Amtstätigkeit tätig, insbesondere also nicht als Rechtsanwalt. Die Frage nach einer solchen Vorbefassung wurde dem Unterzeichneten vor der Beglaubigung gestellt und von diesem verneint.

Leverkusen, den 14 Mai 2003

  
Notarvertreter  
(Dr. Schrooten)



5  
Bayern 05 13674 SV-004-6



**APOSTILLE**

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 Land Bundesrepublik Deutschland
- Diese öffentliche Urkunde
- 2 ist unterschrieben von Dr. Klaus Schrooten
- 3 in seiner Eigenschaft als amtlich bestellter Vertreter des Notars
- 4 Sie ist versehen mit dem Siegel des Notars Dirk Heiderhoff in Leverkusen

**Bestätigt**

- 5 in Köln
- 6 am 02.06.2003
- 7 durch den Vizepräsidenten des Landgerichts Köln
- 8 unter Nr. 1498/03
- 9 Stempel
- 10 Unterschrift

*Laube*  
Laube



**Kostenberechnung**

|                    |            |          |
|--------------------|------------|----------|
| 1                  | 1,15 netto |          |
| 2                  | 1,15       | EUR 10,- |
| 3                  | 1,50       | EUR 10,- |
| Umsatzsteuer (19%) | EUR 4,20   |          |
| Zus. EUR           | 25,20      |          |

Dr. Schrooten  
Notar Heiderhoff, Notarwechsel

TRADUCCION OFICIAL No 9750

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber, resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978 -

-----

Traducción de las legalizaciones en alemán que se encuentran a continuación de un documento de cesión, escrito en español e inglés, por medio del cual los señores 1) Reiner Fischer, 2) Christoph Erdelen domiciliados 1) c/o Bayer CropScience AG, Alfred-Nobel-Str 50, D 40789 Monheim, Alemania, 2) Unterbüscherhof 15, D 42799 Leichlingen, Alemania, declaran ser los únicos y verdaderos inventores de la invención COMBINACIONES DE PRODUCTOS ACTIVOS CON PROPIEDADES INSECTICIDAS Y ACARICIDAS y declaran así mismo que ceden sin limitación a la sociedad Bayer CropScience AG, domiciliada en Alfred-Nobel-Str 50, D 40789 Monheim, Alemania, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia

Protocolo notarial 624/2003

Certifico la autenticidad de la firma antecedente puesta ante mí por el señor

Christoph Erdelen, domiciliado en Unterbüscherhof 15,  
D 42799 Leichlingen, Alemania  
a quien conozco en persona

Leverkusen, 09 de abril 2003

Fdo firma ilegible, Notario

(Hilo y oblea notarial en relieve)

**Costas**

Art 141, 154 Kost0

Valor EUROS 3 000,-

Derechos Art 32,45 EUROS 10,-

Derechos Art 58 EUROS 10,-

IVA EUROS 3,20

Total EUROS 23,20

Fdo Heiderhoff, notario

-----

**APOSTILLA**

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1 País República Federal de Alemania

Este documento público

2 Ha sido firmado por Dirk Heiderhoff

3 Actuando en calidad de notario

4 Lleva el sello del notario Dirk Heiderhoff, notario en  
Leverkusen

**Certificado**

5 en Colonia

6 El 02 06 2003

7 por el Vicepresidente del Tribunal Regional de Colonia

8 bajo el No 1497/03

9 Sello

10 Firma

El Presidente del

Fdo firma ilegible

Tribunal Regional de Colonia

Caliebe

-----

**Protocolo notarial 831/2003**

Certifico la autenticidad dela firma antecedente puesta ante  
mí por el señor

Reiner Fischer, c/o Bayer AG, Alfred-Nobel-Str 50,  
en D 40789 Monheim, Alemania,

216

a quien conozco en persona

El notario suplente no había actuado previamente en este asunto fuera de lo relacionado con su actividad notarial, y especialmente no en calidad de abogado La pregunta sobre una actuación previa se le hizo a la persona que firma el documento y ésta la respondió negativamente

Leverkusen, 14 de mayo 2003

Fdo firma ilegible,  
Notario suplente  
(Dr Schrooten)

(Hilo y oblea notarial)

Costas

Art 141, 154 Kost0  
Valor EUROS 3 000,-  
Derechos Art 32,45                      EUROS 10,-  
Derechos Art 58                          EUROS 10,-  
IVA                                          EUROS 3,20  
Total                                        EUROS 23,20  
Fdo Schrooten, notario

-----

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 País República Federal de Alemania  
Este documento público
- 2 Ha sido firmado por el Dr Klaus Schrooten
- 3 Actuando en calidad de notario suplente oficialmente  
nombrado
- 4 Lleva el sello del notario Dirk Heiderhoff, notario en  
Leverkusen

## Certificado

5 en Colonia

6 El 02 06 2003

7 por el Vicepresidente del Tribunal Regional de Colonia

8 bajo el No 1498/03

9 Sello

10 Firma

El Presidente del

Fdo firma ilegible

Tribunal Regional de Colonia

Caliebe

-----

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los  
archivos de estas oficinas para su confrontación

Bogotá, 20 de agosto 2003

LUZ ARRIAGA DE HERBER  
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL  
Resolución No 005 Minjusticia

NO SE ASUME  
RESPONSABILIDAD DEL TITULAR

22 AUG 22 A 11 42

JEFE DE LEGALIZACIONES  
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE EXTERIORES

*W. Larrea*

657 17

CUYA FIRMA AVALA LA  
DOCUMENTACIÓN  
LAS FUENTES

COMO NOTARIO EN LA CIUDAD DE SANTAFE DE BOGOTA, HACIENDO CONSTAR QUE EL/LOS INTERIOR(ES) FIRMADO(S) FLE...  
*Luz Arriaga de Herber*  
C.C.P.C. No (8)  
22 AGO 2003  
SANTAFE DE BOGOTA

